

VERSLAG

over de werkzaamheden der Commissie in 1933

Hooggeachte Heer Minister,

In den loop van 1933 werden door de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, te Brussel in de Universitaire Stichting, zes afdeulings- en drie algemeene vergaderingen gehouden.

De Commissie had het overlijden te betreuren van een briefwisselend lid, den Heer JULES RENARD, burgemeester te Wiers, benoemd bij koninklijk besluit van 3 April 1931, en gestorven den 5^{en} Maart 1933. De H. J. HAUST heeft al de verdiensten van dezen voortreffelijken medewerker opgesomd in een levensbericht dat verschenen is in onze *Handelingen* van 1933. De Commissie heeft de candidatuur voorgedragen van den Heer ANTOINE GOSSE-LIN, gewezen burgemeester van Stambruges, en U hebt deze keuze gelieven te bekrachtigen bij besluit van 23 November 1933.

In de Waalsche afdeeling werden volgende onderwerpen behandeld : De H. J. FELLER : *Les noms de la famille du mot « osier »* ; De H. E. RENARD : 1. *Projets d'enquête toponymique et instructions aux instituteurs*. 2. *La toponymie de Sprimont de M. Henri Simon*. 3. *Etude sur quelques lieux-*

dits; E. H. J. BASTIN: *A propos d'une carte murale de l'arrondissement de Verviers*; de H. J. VANNÉRUS: *Les noms de lieu Orbais et ses congénères*. Zeven lezingen werden gehouden in de Vlaamsche afdeeling; door den H. L. GROOTAERS: *Limburgsche accentverschijnselen*; den H. E. BLANCQUAERT: *De Nederlandsche dialectnamen van de Spin, den Ragebol en het Spinneweb*; den H. J. LINDEMANS: *De paragogische t van sommige plaatsnamen*; den H. J. LEENEN: *De spelling van de plaatsnamen in het Spoorboek*; den H. J. GRAULS: 1. *De Vlaamsche elementen in het Brusselsch Fransch*. 2. *De uitdrukking « den blok sleepen »*; den H. J. MANSION: *Het topographisch onderzoek van de plaatsnamen*.

Behalve zaken van bestuurlijken aard werden op de vergaderingen ook twee wetenschappelijke onderwerpen van algemeen belang behandeld, namelijk door den H. A. VINCENT: *Propos de toponymie française*, en door den H. L. GOEMANS: *A propos de certains éléments français et wallons dans un dialecte flamand de la frontière linguistique*. Op verzoek van den Heer Minister van Binnenland-sche Zaken heeft het bureau aan zijn departement een advies medegedeeld omtrent de definitie die zou dienen gegeven te worden aan de benamingen *hameau* en *lieu-dit*. Een afvaardiging werd aangesteld om, in overleg met de bevoegde diensten van Uw departement, te onderzoeken of er geen aanleiding zou bestaan om aan de onderwijzers zekere onderrichtingen te laten geworden die hen in de mogelijkheid zouden stellen om mede te werken aan het plaatselijk toponymisch onderzoek.

De *Handelingen VII* van 1933, groot 432 bladz. in-8° met drie gekleurde kaarten, zijn het meest omvangrijke deel dat totnogtoe door de Commissie in het licht werd gezonden. De Heeren HAUST, GROOTAERS en VAN DE WIJER hebben er hun jaarlijksch bibliografisch overzicht

van de Vlaamsche en Waalsche toponymie en dialectologie in gegeven; de HH. FELLER, VINCENT en HERBILLON leverden bijdragen over Waalsche toponymie, de H. LEE-NEN een verslag over de spelling van de plaatsnamen in het Belgisch Spoorboek; de HH. J. GRAULS, A. VAN LOEY, E. BLANCQUAERT-W. PEÉ en hun studenten bezorgden Vlaamsche dialectstudies. Uitwisseling en propaganda met kosteloze exemplaren zijn geschied als op vorige jaren. Wij voegen bij onderhavig verslag een lijst van werken die de Commissie heeft ontvangen en neergelegd bij de documentatiecentra van Luik, Brussel, Leuven en Gent. Een nieuwe overeenkomst tot uitwisseling werd afgesloten met het « Institutet för Ortsnamens- ock Dialektforskning » van de Universiteit te Göteborg.

Gunstig gevolg werd verleend aan een verzoek van den Heer Dr. J. L. PAUWELS, leeraar bij het Atheneum te Elsene, om tusschen te komen in de kosten voor het publiceeren van de kaarten bij zijn werk *Bloemnamen in de Zuidnederlandsche Dialecten*. Op voorstel van de Vlaamsche afdeeling is de Commissie insgelijks tusschengekomen in het samenstellen en bekostigen van een systeem van speciale drukteekens, die zij van nu af reeds heeft kunnen gebruiken voor de publicatie van haar *Handelingen*, en waardoor het drukken van andere uitgaven met fonetische teekens zal worden vergemakkelijkt. Vanwege de Waalsche afdeeling is nu reeds ter perse een *Toponymie de Vottem* en een *Toponymie de Rocour* door den H. E. RENARD voor het eerste deel van de nieuwe reeksen die door de Commissie zullen uitgegeven worden naast de jaarlijksche *Handelingen*.

Wij meenen te mogen beweren dat, met deze onderscheiden middelen, en dank zij een nauwe en vriendschappelijke samenwerking tusschen Waalsche en Vlaamsche geleerden, de bedrijvigheid van onze Commissie

ten volle heeft beantwoord aan de opdracht die haar werd toevertrouwd. Slechts een gevaar bedreigt, naar onze bescheiden meening, den voortgang van deze samenwerking en deze bedrijvigheid, namelijk dat de opeenvolgende aanzienlijke inkrimpingen van het ons toegekende jaarkrediet ze ten slotte geheel zouden verlammen.

Daarom verzoeken wij U, hooggeachte Heer Minister, ons den wensch te willen veroorloven dat de omstandigheden Ued. weldra in de mogelijkheid zullen stellen om de vroegere toelage van de Commissie opnieuw volledig uit te keeren.

Hoogachtend,

Brussel, 29 Januari 1934.

E. BLANQUAERT,
Secretaris.

J. CUVELIER,
Voorzitter.
